PHILIPS

VCR

VIDEO CASSETTE RECORDER

VR200

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
KEZELÉSI UTMUTATÓ
NÁVOD K OBSLUZE

PHILIPS

PHILIPS

Ⓓ **Bedienungsanleitung**

Achtung !
- Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.

ⒼⒷ **Operating instructions**

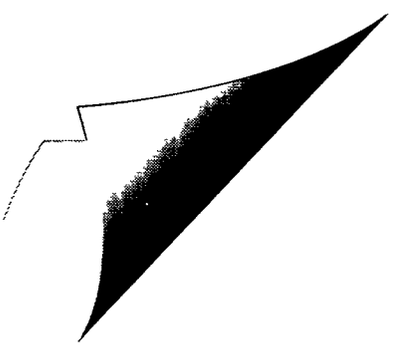
Attention !
- Always open this flap page first.

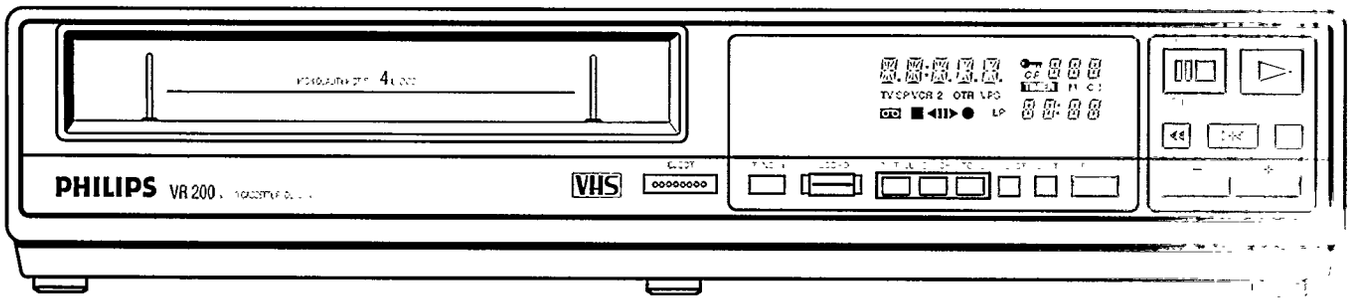
Ⓗ **Kezelési utmutató**

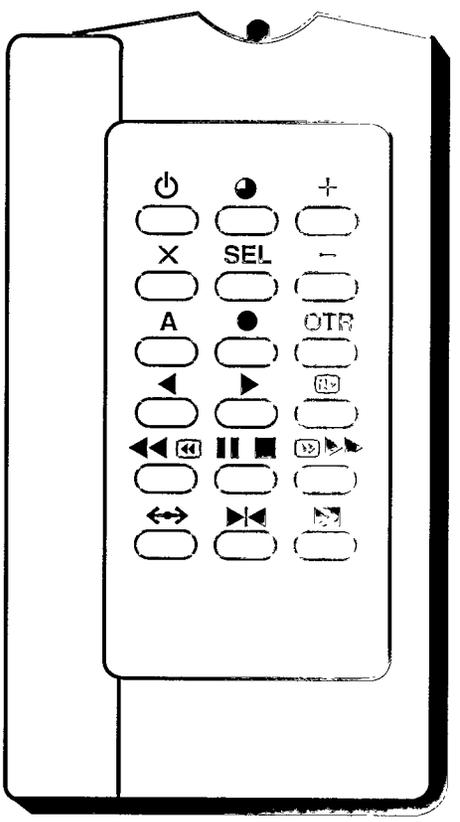
Figyelem !
- Elöször mindig ezt a boritólapot nyissa ki.

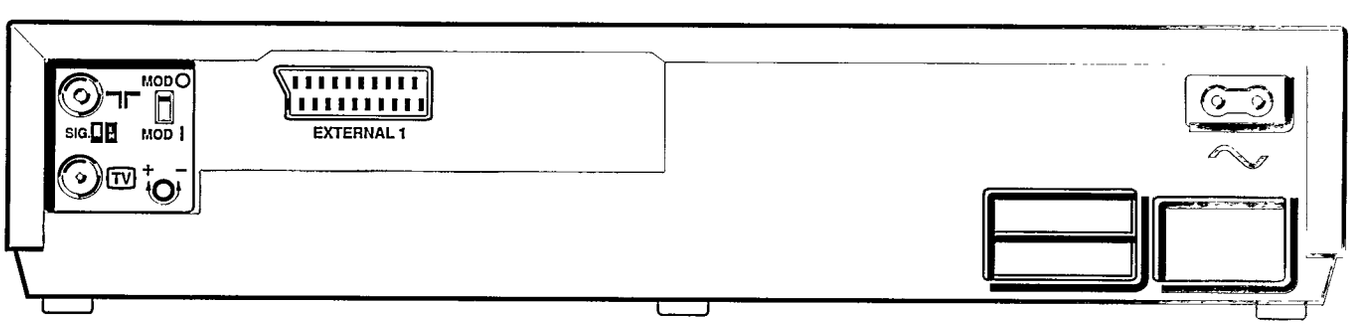
Ⓒⓢ **Návod k obsluze**

Upozornění !
- Vždy nejprve tento list otevřít




PHILIPS VR 200
VHS


SEL
A
OTR


MOD
SIG.
MOD
TV
EXTERNAL 1

EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses Video-Cassetten-Recorders (VCR). Sie besitzen damit eines der fortschrittlichsten und bedienungsfreundlichsten Geräte auf dem Markt.
Natürlich können Sie es kaum erwarten, Ihren Videorecorder in Betrieb zu nehmen. Trotzdem nehmen Sie sich die Muße, die Bedienungsanleitung durchzulesen. Die Zeit, die Sie zum Lesen und zum Kennenlernen des Gerätes brauchen, machen Sie mit einer problemlosen Bedienung und umso größerer Freude an gelungenen Aufnahmen und Wiedergaben schnell wieder wett.

Einige besondere Extras:

- **Sprachwahl.** Für das Anzeigefeld können Sie eine von vier Sprachen auswählen: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch.
- **Stromausfallsicherung.** Alle wichtigen Daten bleiben auf Ihrem Videorecorder mindestens ein Monat gespeichert, auch wenn der Strom einmal ausgefallen ist.
- **2 Videoköpfe.** Außergewöhnliche Bildqualität durch 'Laser adjustment'.
- **Autotracking.** Ihr Videorecorder findet durch einfachen Knopfdruck automatisch die richtige Spurlage. Fremdkassetten können so optimiert werden.

Dieser Videorecorder arbeitet nach dem VHS-Standard. Verwenden Sie nur Markenkassetten mit dem VHS-Zeichen, damit Sie die Bildqualität Ihres Videorecorders optimal nutzen können.

VHS
PAL SECAM

INHALT

DEUTSCH

Kapitel		
	EINLEITUNG	1
1	**TASTEN, BEDIENELEMENTE, ANZEIGEN** Sicherheitshinweise	2
2	**INSTALLATION** Anschluß an die Netzspannung, Antenne Anschluß an das Fernsehgerät Sprachwahl, Uhr einstellen	3
3	**SPEICHERN VON FERNSEHPROGRAMMEN**	5
4	**DIE FERNBEDIENUNG**	7
5	**EINE BESPIELTE KASSETTE WIEDERGEBEN** Kassettenposition	7
6	**DIREKT AUFNEHMEN** OTR-Sofortaufnahme Assemble-Schnitt	9
7	**VORPROGRAMMIERTE AUFNAHMEN** Programmieren am Videorecorder Korrigieren/Löschen eines TIMER-Blocks	10
8	**WEITERE AUFNAHMEMÖGLICHKEITEN** Aufnahme von einer externen Quelle	13
9	**BESONDERHEITEN UND EXTRAS** Notausstieg Automatische Abschaltung Autodimmer Secam/Pal-Empfang	13
10	**VIDEOKASSETTEN**	14
11	**BEVOR SIE DEN TECHNIKER RUFEN**	15
12	**TECHNISCHE DATEN, ZUBEHÖR**	15

TASTEN, BEDIENELEMENTE, BUCHSEN

1

Genaue Erläuterungen zu den Funktionen finden Sie in den entsprechenden Kapiteln. Symbole, die nur am Videorecorder erscheinen oder von den Symbolen auf der Fernbedienung abweichen, stehen negativ im Text (z.B. SELECT statt **SEL**).

Symbol am Videorecorder	Symbol auf der Fernbedienung	Bedeutung
EJECT		Kassettenauswurf
STAND BY	⏻	Abschalten
RECORD	●	Aufnahme (auf der Fernbedienung **A und** ● gleichzeitig)
INSTALL		Installation
SEARCH		Programmsuchlauf
STORE		Programmspeicher
SELECT	**SEL**	Funktionswahl
RESET	✕	Rückstellen
TIMER	◕	TIMER-Programmierung
PAUSE/STOP	⏸ ■	Pause/Stop
PLAY	▶	Wiedergabe
REWIND ◀◀	◀◀ ⏪	Rückspulen / Bildsuchlauf rückwärts
STILL	⏭	Standbild,Einzelbild-Fortschaltung
WIND ▶▶	▶▶ ⏩	Vorspulen / Bildsuchlauf vorwärts
−	−	Abwärts
+	+	Aufwärts
	OTR	OTR-Taste (Sofortaufnahme), auf der Fernbedienung **A und OTR** gleichzeitig
	◀	Wiedergabe rückwärts
	⏩	Zeitraffer
	↔	Bandposition suchen (GOTO)
	▶|	Auto-Tracking/Feinabstimmung
Geräterückseite:		
⊓		Antennen-Eingangsbuchse
TV		Antennen-Ausgangsbuchse
+⊘−		Kanaleinsteller
EXTERNAL 1		Euro-AV-Anschluß 1 (21-polig)
~		Netzbuchse
MOD I/O		MOD-Schalter (Modulator ein = **I**)
SIG		Dämpfungsschalter

Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die dadurch entstanden sind, daß der Videorecorder nicht in Übereinstimmung mit den nationalen Garantiebedingungen oder Sicherheitsvorschriften benutzt wurde.

- Prüfen Sie zunächst, ob die auf dem Typenschild an der Rückseite des Videorecorders angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

- Gefährliche Hochspannung im Gerät! Nicht öffnen!
Das Gerät enthält keine Teile, die vom Kunden repariert werden können.Wenn der Videorecorder an die Netzspannung angeschlossen ist, sind ständig Teile des Gerätes in Betrieb. Um den Videorecorder ganz auszuschalten, muß der Netzstecker gezogen werden.

- Achten Sie darauf, daß die Luft ungehindert durch die Belüftungsöffnungen des Videorecorders strömen kann. Stellen Sie den Videorecorder nicht auf weiche Flächen.

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle (Heizkörper usw.) auf.

- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit. Achten Sie darauf, daß keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Belüftungsöffnung in das Gerät gelangen.
Ist Flüssigkeit eingedrungen, sofort Netzstecker des Videorecorders ziehen und den Kundendienst zu Rate ziehen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Warten Sie nach dem Auspacken des Videorecorders mindestens drei Stunden mit dem Bedienen des Gerätes damit das Gerät sich akklimatisieren kann.
Der Videorecorder sollte nicht unmittelbar nach dem Transport von einem kalten in einen warmen Raum bzw. umgekehrt oder gleich nach der Erwärmung eines kalten Aufstellungsraumes oder bei hoher Luftfeuchtigkeit benutzt werden.

- Zwischen dem Videorecorder und dem Fernsehgerät müssen vertikal mindestens 20 cm frei bleiben.

- Stellen Sie den Videorecorder nicht in der Nähe von Geräten auf, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).

- Benutzen Sie den Videorecorder nicht in staubigen Räumen oder an Stellen, wo er Schwingungen ausgesetzt ist.

- Wir empfehlen, während starker Gewitter (Blitzschlag) das Gerät von Netz und Antenne zu trennen.

- Werden Finger oder Fremdkörper in die Kassettenöffnung gesteckt, kann die Mechanik beschädigt werden. Achten Sie darauf besonders bei Kindern.

- Wenn Sie den Videorecorder transportieren müssen, nehmen Sie die Kassette aus dem Kassettenfach und vermeiden Sie starke Stöße.

INSTALLATION: WIE VERBINDE ICH VIDEORECORDER UND FERNSEHGERÄT? 2

DEUTSCH

Ihr Videorecorder ist ein 'Fernsehgerät ohne Bildschirm' Deshalb müssen Sie ihn einerseits mit der Antenne verbinden, andererseits mit dem Fernsehgerät. Nur dann können Sie bespielte Kassetten wiedergeben.

Anschluß an die Netzspannung

❶ Stecken Sie den Gerätestecker des Netzkabels in die Netzbuchse ~ an der Rückseite des Videorecorders.

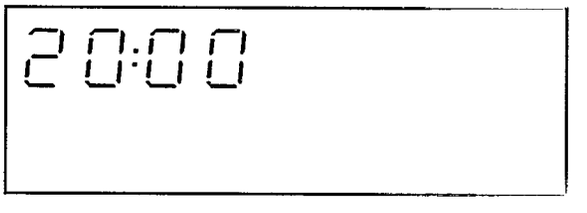
❷ Stecken Sie den anderen Stecker des Netzkabels in die Steckdose.

Und jetzt noch einige Hinweise für den Betrieb:

- Lassen Sie den Videorecorder ständig am Netz angeschlossen, damit vorprogrammierte Aufnahmen möglich sind. Der benötigte Energieverbrauch ist sehr gering.

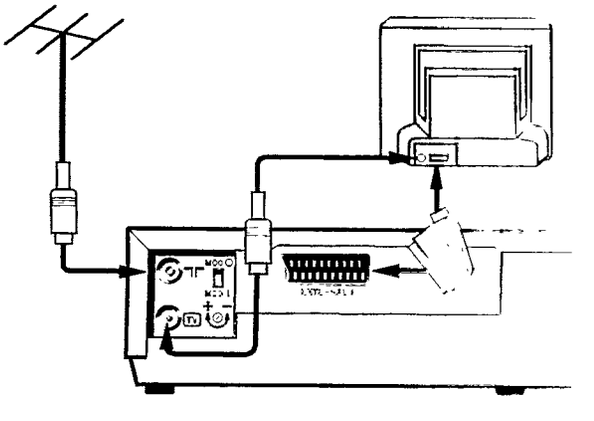
Zum Einschalten braucht man keine eigene Taste. Der Videorecorder schaltet sich beim Einschieben einer Kassette oder nach Drücken einer beliebigen Bandlauftaste (z.B. PAUSE/STOP) ein.

- Wenn Sie den Videorecorder mit der Taste STAND BY abgeschaltet haben, erscheint im Anzeigefeld nur die Uhrzeit, z.B.:



- Dieser Videorecorder hat einen Notausstieg. Sie können jede Funktion mit der Taste STAND BY abbrechen. Immer wenn Sie Bedienprobleme haben, können Sie so leicht abbrechen und neu beginnen.

Anschluß an die Antenne



Ziehen Sie den Stecker des Antennenkabels aus dem Fernsehgerät und stecken Sie ihn in die Buchse ⊓ an der Rückseite des Videorecorders.
Verbinden Sie mit dem mitgelieferten Antennenkabel die Buchse TV des Videorecorders mit der Antennen- Eingangsbuchse des Fernsehgerätes.

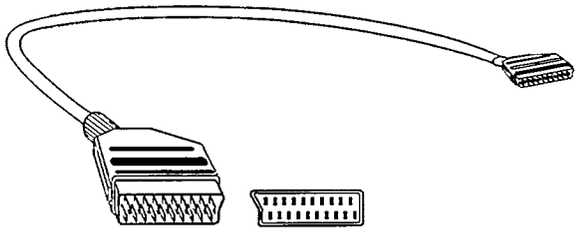
Beide Geräte sind nun an die Antenne angeschlossen.

Anschluß an das Fernsehgerät

Der Anschluß an das Fernsehgerät kann auf zwei Arten erfolgen. Welche Variante Sie wählen können, hängt von der Ausführung Ihres Fernsehgerätes ab.

Variante 1:

Ihr Fernsehgerät hat eine 21-polige Euro-AV-Buchse :



Wir empfehlen Ihnen die Verwendung eines Euro-AV-Kabels. Damit haben Sie eine ideale Verbindung zwischen Fernsehgerät und Videorecorder. Das Kabel erhalten Sie im Fachhandel.

❶ Stecken Sie das Euro-AV-Kabel in die 21-polige Buchse Ihres Fernsehgerätes und in die Buchse **EXTERNAL 1** Ihres Videorecorders.

❷ Stellen Sie den Schalter **MOD I/O** auf der Rückseite des Videorecorders auf die Position **O**.

❸ Wenn Sie eine Kassette wiedergeben wollen, wählen Sie am Fernsehgerät einfach das Programm 'AV'(= Audio/Video Eingang). Bei manchen Fernsehgeräten erfolgt diese Umschaltung sogar automatisch.

Variante 2:

Ihr Fernsehgerät hat keine 21-polige Euro-AV-Buchse:

Das bereits angeschlossene Antennenkabel wird als Verbindung zwischen Fernsehgerät und Videorecorder verwendet.

Damit Sie eine Kassette auf dem Fernsehbildschirm wiedergeben (abspielen) können, müssen Sie am Fernsehgerät eine Programmnummer für den Videorecorder belegen. Das geschieht genau so wie bei einem Fernsehprogramm: z.B. kann das Fernsehprogramm ARD die Nummer '1' haben, ZDF die Nummer '2', ORF die Nummer '3' usw.
Wenn bei Ihrem Fernsehgerät eine eigene Nummer für das Videoprogramm vorgesehen ist, dann wählen Sie diese.
Besitzt Ihr Fernsehgerät keine spezielle Programm-Nummer für die Videorecorder-Wiedergabe, können Sie irgendeine andere Programmnummer, z.B. '8' wählen.
Als Nächstes müssen Sie, wie bei einem Radioprogramm, die richtige 'Frequenz' einstellen. Der Videorecorder sendet 'sein Programm' im UHF-Bereich auf Kanal 37. Auf diesen Kanal müssen Sie das Fernsehgerät einstellen.

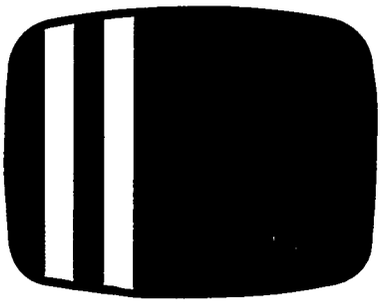
Und so gehen Sie dabei vor:

❶ Schalten Sie das Fernsehgerät ein und wählen Sie die Programmnummer, die Sie für die Video-Wiedergabe vorgesehen haben (z.B. Programm Nummer '8').

❷ Bringen Sie den Schalter **MOD I/O** auf der Rückseite des Videorecorders in die Position I. Ziehen Sie das Antennenkabel aus der Antennenbuchse ⊓.

❸ Schalten Sie den Videorecorder mit der Taste **STAND BY** ab und drücken Sie die Taste **INSTALL**. Im Anzeigefeld erscheint eine Anzeigesprache, z.B. 'DEUT.'.
Der Videorecorder sendet nun ein Testbild, das das Fernsehgerät empfangen muß.

❹ Stimmen Sie dazu das Fernsehgerät im UHF-Bereich (Band IV-V) so ab, daß dieses Testbild erscheint. Sie finden es auf Kanal 37.



Wie Sie bei Ihrem Fernsehgerät genau vorgehen müssen, um den richtigen Kanal einzustellen, erfahren Sie aus der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes.

❺ Stecken Sie das Antennenkabel wieder in die Antennenbuchse ⊓. Schalten Sie den Videorecorder mit der Taste **STAND BY** ab.

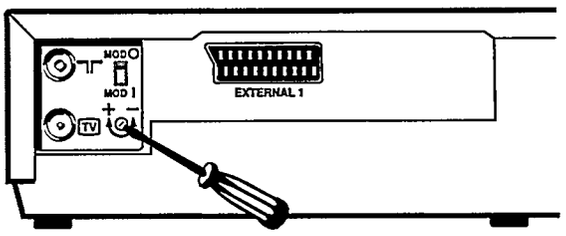
Nun ist das Fernsehgerät auf Ihrem Videorecorder eingestellt.

Ein Hinweis für Sie:
Es kann vorkommen, daß an Ihrem Empfangsort der UHF-Kanal 37 bereits mit einem anderen Fernsehprogramm belegt ist.
In diesem Fall wird die Bild- oder Tonqualität der Fernsehprogramme am Fernsehgerät vermindert. Dies können Sie aber leicht beheben. Gehen Sie dabei so vor:

❶ Schalten Sie den Videorecorder mit der Taste **INSTALL** ein und prüfen Sie, ob alle Fernsehprogramme am Fernsehgerät unverändert funktionieren.

❷ Hat sich die Bildqualität der Programme verschlechtert, schalten Sie den Videorecorder zur Kontrolle ab und prüfen Sie noch einmal alle Programme.

❸ Wenn die Störung der Bildqualität nur dann auftritt, wenn der Videorecorder eingeschaltet ist, müssen Sie den Kanaleinsteller +⊙− an der Rückseite des Videorecorders mit einem kleinen Schraubenzieher etwas verdrehen:



❹ Stimmen Sie das Fernsehgerät noch einmal mit den Schritten ❶ bis ❺ ab, bis wieder das Installationstestbild erscheint.

❺ Prüfen Sie noch einmal alle Fernsehprogramme am Fernsehgerät. Wiederholen Sie die Kanaleinstellung +⏲− so lange, bis Sie keine Bildveränderung mehr feststellen können.

❻ Schalten Sie den Videorecorder mit der Taste **STAND BY** ab.

Sprachwahl und Einstellung von Uhrzeit und Datum

Damit Sie den Videorecorder leichter bedienen können, haben Sie die Möglichkeit, aus vier Anzeigesprachen zu wählen: Deutsch, Italienisch, Französisch, Englisch.
Die korrekte Uhrzeiteinstellung ist für vorprogrammierte Aufnahmen notwendig.

Und so gehen Sie dabei vor:

❶ Schalten Sie den Videorecorder mit der Taste **STAND BY** ab und drücken Sie die Taste **INSTALL**. Wählen Sie mit den Tasten + oder − die gewünschte Anzeigesprache, z.B. 'DEUT.'.

❷ Drücken Sie nochmals die Taste **INSTALL**. Im Anzeigefeld erscheint 'ZEIT'. Jetzt stellen Sie die genaue Uhrzeit mit den Tasten + oder − ein.

❸ Drücken Sie erneut die Taste **INSTALL**. Im Anzeigefeld erscheint 'JAHR'. Stellen Sie nun die Jahreszahl ein.

❹ Drücken Sie erneut die Taste **INSTALL**. Im Anzeigefeld erscheint 'MONAT'. Stellen Sie nun den Monat ein.

❺ Drücken Sie erneut die Taste **INSTALL**. Im Anzeigefeld erscheint 'TAG'. Stellen Sie das Tagesdatum ein.

❻ Drücken Sie erneut die Taste **INSTALL**. Nun ist die Einstellung von Anzeigesprache und Uhr abgeschlossen.

❼ Schalten Sie den Videorecorder mit der Taste **STAND BY** ab.

Ein Hinweis für Sie:

- Während der ganzen Einstellperiode erscheint auf dem Fernsehschirm das Testbild.

SPEICHERN VON FERNSEHPROGRAMMEN

3

DEUTSCH

In Kapitel 2 haben Sie Ihr Fernsehgerät mit dem Videorecorder verbunden, damit Sie Kassetten wiedergeben können. Damit Sie auch Fernsehsendungen aufnehmen können, müssen Sie zuvor die einzelnen Fernsehprogramme im Videorecorder speichern. Sie können bis zu 42 Fernsehprogramme speichern!

Jedes Fernsehprogramm hat eine Nummer.

Ein Tip von uns:

Wählen Sie auf dem Videorecorder dieselben Nummern, die Ihr Fernsehgerät für die einzelnen Programme hat. Das erleichtert die spätere Bedienung wesentlich.

Gehen wir von einem (erfundenem) Beispiel aus, in dem unser Fernsehgerät folgende Zuordnungen hat:

Fernsehprogramm ARD	= Programmnummer 1
Fernsehprogramm ZDF	= Programmnummer 2
Fernsehprogramm ORF	= Programmnummer 3
Videorecorder	= Programmnummer 8
oder	
Videorecorder	= Programmnummer 'AV'

Wenn Ihr Fernsehgerät bereits installiert ist, sind diese Zuordnungen gespeichert. Im Videorecorder können Sie nun die Zuordnungen von Fernsehprogramm und Programmnummer ganz einfach selber vornehmen.

Sie haben dazu zwei Möglichkeiten:

- Sie kennen die Kanalnummern der Fernsehprogramme nicht. Lesen Sie bitte den Abschnitt **'Automatischer Suchlauf'**

- Sie kennen die Kanalnummern der Fernsehprogramme. Lesen Sie bitte den Abschnitt **'Direkte Kanalwahl'**

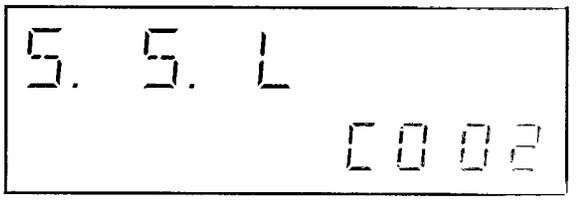
Ein Hinweis: Wird ein Fernsehprogramm auf einer bereits belegten Programmnummer abgespeichert, wird dabei die ursprüngliche Belegung gelöscht.

Automatischer Suchlauf

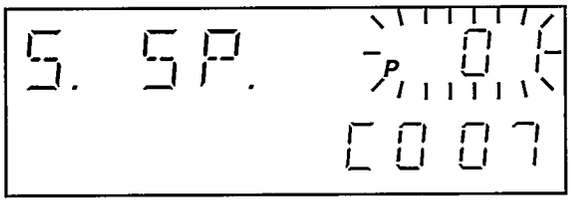
❶ Schalten Sie das Fernsehgerät ein und wählen Sie die Programmnummer für den Videorecorder (in unserem Beispiel '8' oder 'AV').

❷ Schalten Sie den Videorecorder mit der Taste **STAND BY** ein.

❸ Drücken Sie die Taste **SEARCH**. Jetzt sucht der Videorecorder nach Fernsehprogrammen. Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



● Findet der automatische Suchlauf ein Fernsehprogramm, erscheint dessen Bild auf dem Fernsehschirm.
Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



● Ist es nicht das gewünschte Fernsehprogramm oder ist die Bildqualität unzureichend, drücken Sie noch einmal die Taste **SEARCH**. Der Videorecorder sucht das nächste Fernsehprogramm.

❹ Der Videorecorder schlägt eine Programmnummer als Speicherplatz vor (in der Graphik z.B. P 01). Wenn Sie eine andere Programmnummer speichern wollen, ändern Sie mit den Tasten + oder − die Programmnummer. Ist es z.B. das Fernsehprogramm 'ZDF', wäre es in unserem Beispiel die Nummer '2'.

Ein Tip: Ist das gefundene Programm nicht optimal eingestellt, können Sie mit der Taste ▶▶| (auf der Fernbedienung) eine automatische Feinabstimmung starten.

Ein Hinweis: Die vorgeschlagene Programmnummer beginnt bei der Erstinstallation mit '01'. Sie erhöht sich automatisch nach jedem Abspeichern um eine Ziffer.

❺ Sind die Programmnummer und das empfangene Fernsehprogramm richtig, speichern Sie sie mit der Taste **STORE** ab.

❻ Wiederholen Sie die Schritte ❸ bis ❺, bis Sie alle gewünschten Fernsehprogramme gespeichert haben.

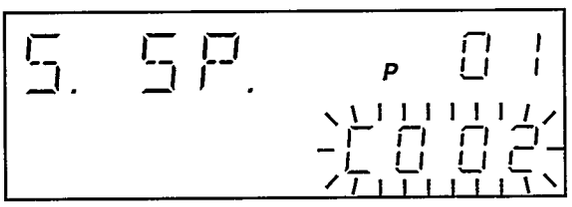
Direkte Kanalwahl

❶ Schalten Sie das Fernsehgerät ein und wählen Sie die Programmnummer für den Videorecorder (in unserem Beispiel Nummer '8' oder 'AV').

❷ Schalten Sie den Videorecorder mit der Taste **PAUSE/STOP** ein.

❸ Der Videorecorder zeigt eine Programmnummer als Speicherplatz (in der Graphik z.B. 'P 01'). Wollen Sie eine andere Nummer speichern, ändern Sie die Programmnummer mit den Tasten + oder −.

❹ Drücken Sie die Taste **STORE**. Eine Kanalnummer wird blinkend angezeigt (in der Graphik z.B. 'C 002').



Geben Sie mit den Tasten + oder − die gewünschte Kanalnummer dreistellig ein (z.B. '027' für 'Kanal 27').

❺ Das empfangene Fernsehprogramm erscheint nun auf dem Fernsehschirm.

● Ist es nicht das gewünschte Fernsehprogramm oder ist die Bildqualität unzureichend, geben Sie eine andere Kanalnummer ein.

Ein Tip: Ist das gefundene Programm nicht optimal eingestellt, können Sie mit der Taste ▶▶| (auf der Fernbedienung) eine automatische Feinabstimmung starten.

❻ Haben Sie das richtige Programm gefunden, speichern Sie es mit der Taste **STORE** ab.

❼ Wiederholen Sie die Schritte ❸ bis ❻, bis Sie alle gewünschten Fernsehprogramme gespeichert haben.

Kabelfernsehen mit Sonderbelegung

Wenn Sie eine Kabelfernsehanlage mit Sonderkanalbelegung besitzen, müssen Sie für die Sonderkanäle bereits definierte Kanalnummern eingeben. Gehen Sie dabei wie in Abschnitt 'Direkte Kanalwahl' vor und geben Sie bei Schritt ❹ die Kanalnummern nach der folgenden Tabelle ein.

Die Kanalnummern erfahren Sie bei Ihrer Kabelgesellschaft.

Sonderkanal/Kanalnummer

S1	080	S11	090	S21	100	S31	110
S2	081	S12	091	S22	101	S32	111
S3	082	S13	092	S23	102	S33	112
S4	083	S14	093	S24	103	S34	113
S5	084	S15	094	S25	104	S35	114
S6	085	S16	095	S26	105	S36	115
S7	086	S17	096	S27	106	S37	116
S8	087	S18	097	S28	107	S38	117
S9	088	S19	098	S29	108	S39	118
S10	089	S20	099	S30	109	S40	119
						S41	120

Dämpfungsschalter - SIG (Optional)

Diesen Schalter normalerweise auf Position **L** belassen. Die Position **H** ist nur dann zu benutzen, wenn es bei dem Empfang von starken Ortssendern zu Interferenzstörungen kommt.

DIE FERNBEDIENUNG

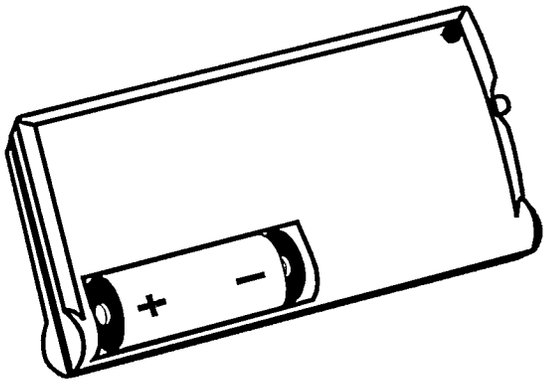
4

Sie haben jetzt Ihren Videorecorder für Wiedergabe und Aufnahmen vorbereitet. Alle weiteren Funktionen und Extras des täglichen Betriebs können Sie bequem mit der Fernbedienung ausführen.

Wie lege ich die Batterien ein?

❶ Nehmen Sie den Deckel auf der Rückseite der Fernbedienung ab.

❷ Legen Sie die Batterien wie angegeben in das Batteriefach und schließen Sie den Deckel wieder.



EINE BESPIELTE KASSETTE WIEDERGEBEN

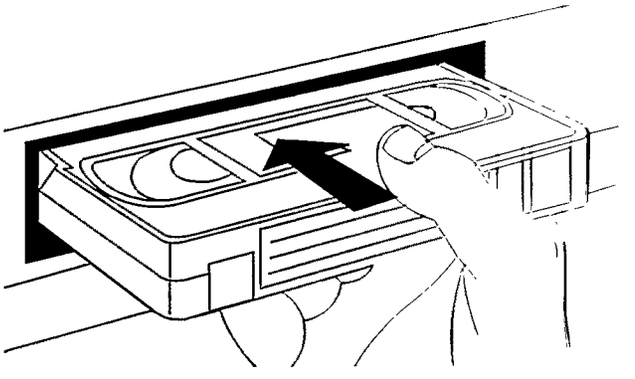
5

DEUTSCH

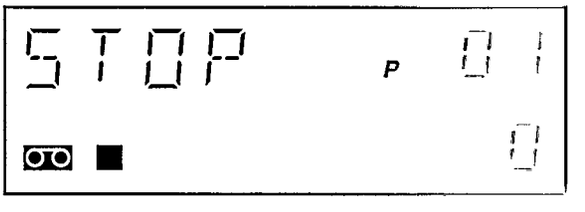
In Kapitel 2 haben Sie den Videorecorder an das Fernsehgerät angeschlossen. Nun ist die Wiedergabe einer Kassette ganz einfach und problemlos.

❶ Schalten Sie das Fernsehgerät ein und wählen Sie die Programmnummer, die Sie für die Videofilm-Wiedergabe vorgesehen haben.

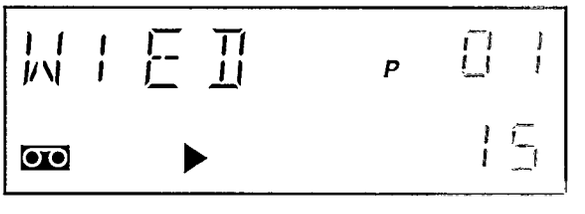
❷ Schieben Sie die Kassette mit dem Titeletikett zu Ihnen zeigend und mit dem Fenster nach oben gerade in das Kassettenfach. Drücken Sie die Kassette gegen die Mitte, bis sie automatisch eingezogen wird.



Durch das Einlegen der Kassette wird der Videorecorder automatisch eingeschaltet. Das Symbol leuchtet im Anzeigefeld.

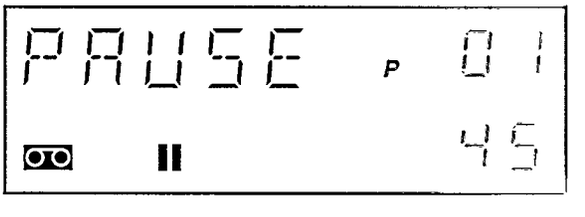


❸ Drücken Sie die Taste **PLAY**. Im Anzeigefeld erscheint z. B.



Auf dem Fernsehschirm sehen Sie die aufgezeichnete Aufnahme.

❹ Falls Sie die Wiedergabe unterbrechen wollen, drücken Sie die Taste **PAUSE/STOP**. Im Anzeigefeld erscheint z. B.



❺ Wenn Sie die Kassette entnehmen wollen, drücken Sie die Taste **EJECT**.

Noch einige Hinweise für Sie:

- Wenn das Bandende während der Wiedergabe erreicht ist, wird das Band automatisch zum Anfang zurückgespult.
- Wenn Sie eine Kassette mit Aufnahmesperre eingesetzt haben, beginnt der Videorecorder automatisch mit der Wiedergabe. Sie können Schritt ❸ dann überspringen.

Wie beseitige ich Bildstörungen (Auto-Tracking)

Kommt es bei der Wiedergabe von Fremdkassetten zu Ton- oder Bildstörungen, können Sie die Videokopf-Spurlage automatisch anpassen.

❶ Drücken Sie die Taste ▶.

❷ Drücken Sie die Taste ▶▶|.
Innerhalb weniger Sekunden sucht der Videorecorder automatisch die optimale Wiedergabequalität.

Bei schlechten Aufzeichnungen können Sie das automatisch gefundene Optimum eventuell noch folgendermaßen verbessern:

❶ Drücken Sie die Taste ▶.

❷ Drücken Sie die Taste ▶▶|.

❸ Drücken Sie die Taste ▶ in dem Augenblick, wo die Wiedergabequalität am besten ist.

Weitere Wiedergabefunktionen und Besonderheiten

Vorspulen und Rückspulen:

❶ Drücken Sie die Taste II ■.

❷ Drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶.
Das Band wird im Schnellauf umgespult.

❸ Taste II ■ oder ▶ drücken, sobald Sie die gewünschte Bandposition gefunden haben.

Suchen mit Bild (Bildsuchlauf):

❶ Drücken Sie die Taste ▶.

❷ Drücken Sie die Taste ◀◀ ⏪ oder ▶▶ ⏩.
Das Band wird mit Bild, aber ohne Ton mehrfach schneller als mit der normalen Bandgeschwindigkeit vorwärts oder rückwärts wiedergegeben.

❸ Nochmals Taste ▶ drücken, wenn Sie die gewünschte Passage gefunden haben.

Hinweis:
Die Bildqualität ist beim schnellen Bildsuchlauf beeinträchtigt. Dies ist jedoch kein Zeichen für eine Fehlfunktion.

Standbild:

❶ Drücken Sie die Taste ▶.

❷ Drücken Sie die Taste |◀◀. Das Bild bleibt stehen. Jedesmal, wenn Sie |◀◀ wieder drücken, läuft das Bild um einen Schritt weiter.

❸ Drücken Sie die Taste ▶, damit die wiedergabe wieder normal weiterläuft.

Ein Hinweis für Sie:

Manchmal kann das Standbild vertikal zittern. Drücken Sie dann die Taste ▶▶| so lange, bis das Zittern verschwindet. Wenn Sie die optimale Einstellung überschritten haben, wiederholen Sie diesen Schritt mit der Taste ▶▶| nochmals.
Sie brauchen die optimale Einstellung nur ein einziges Mal vorzunehmen, denn der Videorecorder speichert sie automatisch. Aber achten Sie bitte darauf, daß bei Fremdkassetten von schlechter Qualität trotzdem Störungen auftreten können.
Dies ist kein Fehler Ihres Videorecorders.

Zeitraffer:

❶ Drücken Sie die Taste ⏩. Sie sehen den Film im Zeitraffer.

❷ Zum Zurückschalten auf normale Wiedergabe, drücken Sie die Taste ▶.

Rückwärtswiedergabe mit normaler Geschwindigkeit:

Diese Funktion ist besonders bequem, wenn Sie an eine bestimmte Stelle zurückspielen wollen.

❶ Drücken Sie die Taste ◀. Der Ton ist dabei abgeschaltet.

❷ Wenn Sie auf normale Wiedergabe zurückschalten wollen, drücken Sie die Taste ▶.

Wie erkenne ich die Kassettenposition, an der ich mich gerade befinde?

Die Anzeige können Sie während dem Vor- oder Rücklauf, während der Aufnahme und während der Wiedergabe ablesen.

Wenn Sie die Anzeige der Kassettenposition auf '0' zurückstellen wollen, drücken Sie die Taste ✕.

Wie finde ich eine bestimmte Kassettenposition ?

Manchmal haben Sie vielleicht zwei oder mehr Sendungen auf einer Kassette gespeichert.
Damit Sie dann nicht lange suchen müssen, hat Ihr Videorecorder eine automatische Suchfunktion (GOTO).

Bandposition suchen (GOTO):

❶ Drücken Sie die Taste ↔ auf der Fernbedienung.

❷ Geben Sie jetzt mit den Tasten + oder — die gewünschte Kassettenposition ein, die Sie suchen möchten.

❸ Sie können jetzt die Funktion eingeben, mit der Sie an der gesuchten Stelle fortfahren möchten, z.B.: II ■, ▶ oder ● .
Der Videorecorder spult das Band bis zur gewählten Position und setzt dann automatisch mit der gewählten Funktion fort.

Noch ein Tip von uns: Wenn Sie mehrere Sendungen auf eine Kassette aufgenommen haben, notieren Sie immer die Kassettenposition des Beginns (z.B. Zählwerkstand '3450'). Dann finden Sie die entsprechende Stelle mit der Suchfunktion besonders einfach.

WIE KANN ICH DIREKT AUFNEHMEN ?

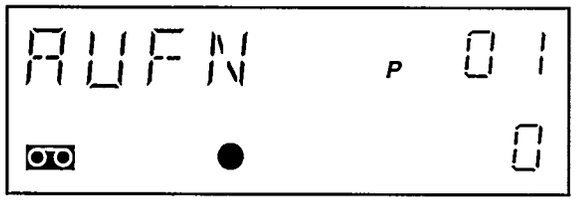
6

Die einfachste Art der Aufnahme ist die direkte Aufnahme einer gerade laufenden Fernsehsendung.

Und so gehen Sie dabei vor:

❶ Legen Sie eine Kassette ein. Der Videorecorder schaltet sich dabei automatisch ein.
Wählen Sie mit den Tasten + oder — die Nummer des Programmes, von dem Sie aufnehmen möchten.

❷ Wenn Sie mit der Aufnahme beginnen wollen, drücken Sie die Taste **RECORD**. Im Anzeigefeld des Videorecorders erscheint z.B.:



Der Videorecorder nimmt die gewünschte Fernsehsendung auf.

Ein wichtiger Hinweis:
Damit Sie vor irrtümlichen Aufnahmen geschützt sind, müssen Sie auf der Fernbedienung zusätzlich zur Taste ● immer gleichzeitig die Taste **A** drücken.

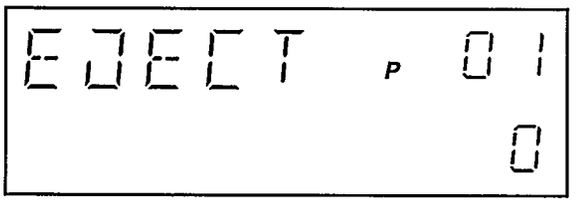
❸ Wollen Sie die Aufnahme unterbrechen oder beenden, drücken Sie die Taste **PAUSE/STOP**.

Kann ich während einer Aufnahme das Fernsehgerät abschalten?

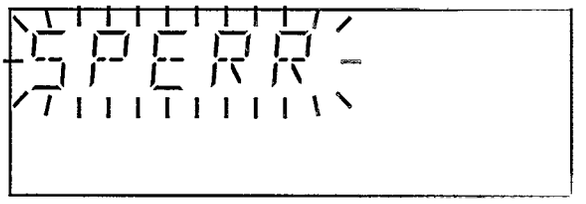
Ihr Videorecorder hat einen eigenen Empfangsteil, um Programme aufzunehmen. D.h. Sie können das Fernsehgerät während einer Aufnahme unabhängig vom Videorecorder verwenden. Sie können es, ohne die Aufnahme zu stören, abschalten, wieder einschalten oder auf ein anderes Fernsehprogramm wechseln.
Möchten Sie kontrollieren, was Sie gerade aufnehmen, wählen Sie am Fernsehgerät die Programmnummer des Videorecorders.

Einige allgemeine Hinweise:
- Wollen Sie während der Aufnahme einer Sendung auf ein anderes Programm wechseln und dort eine Sendung aufnehmen, müssen Sie zuerst die laufende Aufnahme mit der Taste **PAUSE/STOP** unterbrechen; dann wählen Sie die neue Programmnummer und beginnen die Aufnahme der gewünschten Sendung mit der Taste **RECORD**.

- Falls Sie vergessen haben, vor der Aufnahme eine Kassette einzulegen, erscheint folgender Hinweis im Anzeigefeld:



- Haben Sie versehentlich eine geschützte Kassette, z.B. eine Leihkassette aus einer Videothek, eingelegt, wenn Sie mit einer Aufnahme beginnen wollen, erscheint folgender Hinweis im Anzeigefeld:



Die Kassette wird nach einigen Sekunden ausgeworfen.

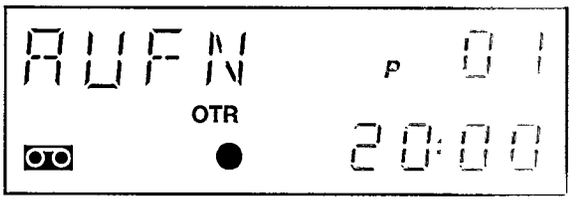
- Wenn während der Aufnahme das Kassettenende erreicht wird, wird die Kassette automatisch ausgeworfen und der Videorecorder schaltet sich ab.
- Bei jeder neuen Aufnahme wird die alte Aufnahme automatisch gelöscht.

Sofortaufnahme mit automatischer Abschaltung (OTR: One-Touch-Recording)

Auch wenn Sie direkt aufnehmen, müssen Sie nicht bis zum Ende der Sendung warten. Sie haben die Möglichkeit, dem Videorecorder eine automatische End-Zeit einzugeben. Diese Abschaltzeit können Sie in 30-Minuten-Schritten bestimmen.

❶ Legen Sie eine Kassette ein und wählen Sie mit den Tasten + oder — das Fernsehprogramm, von dem Sie aufnehmen möchten.

❷ Drücken Sie jetzt gleichzeitig die Tasten **A** und **OTR**, wenn Sie mit der Aufnahme beginnen wollen.
Im Anzeigefeld des Videorecorders erscheint z.B.:



Die angezeigte Zeit ist die End-Zeit der Aufnahme, und zwar immer die aktuelle Uhrzeit + 30 Minuten. In diesem Beispiel ist es jetzt also 19:30.

❸ Wenn Sie die Aufnahmezeit weiter verlängern wollen, drücken Sie nochmals die Tasten **A und OTR** gleichzeitig. Jedes Mal, wenn Sie diese Tasten drücken, verlängert sich die Aufnahmezeit um weitere 30 Minuten.

Haben Sie die Tasten **A und OTR** zu oft gedrückt, drücken Sie die Taste **X**. Damit kehren Sie zur ursprünglichen End-Zeit zurück, also zur aktuellen Uhrzeit + 30 Minuten.

Einige Hinweise:

- Wollen Sie die Aufnahme vor der programmierten End-Zeit beenden, drücken Sie die Taste **II ■** oder die Taste ⏻.
- Sie können eine direkte Aufnahme auch nachträglich in eine OTR-Aufnahme umwandeln, z.B. wenn Sie schlafen gehen wollen.

Der Assemble-Schnitt

Mit dem Assemble-Schnitt können Sie einzelne Aufnahmen ohne störende Bildübergänge ('Flimmern') aneinanderreihen.
Wenn Sie einen Assemble-Schnitt durchführen wollen, müssen Sie den Videorecorder zuerst in die Stellung 'PAUSE' bringen:

❶ Drücken Sie die Taste **PLAY** und unterbrechen Sie danach die Wiedergabe mit der Taste **PAUSE/STOP**.
Im Anzeigefeld des Videorecorders erscheint 'PAUSE'.

❷ Jetzt beginnen Sie die Aufnahme wie gewohnt mit der Taste **RECORD**.

KANN ICH AUFNAHMEN VORPROGRAMMIEREN?

7

Im folgenden Abschnitt lernen Sie verschiedene Möglichkeiten kennen, mit deren Hilfe Sie den Videorecorder so programmieren können, daß er sich automatisch einschaltet, das gewünschte Programm aufnimmt und sich danach automatisch wieder abschaltet - und das einen ganzen Monat im voraus.

Welche Informationen braucht der Videorecorder ?

Für jede vorprogrammierte Aufnahme müssen Sie dem Videorecorder folgende Daten eingeben:
- die Startzeit der Aufnahme
- die End-Zeit der Aufnahme
- das Datum der Aufnahme
- die Programmnummer des entsprechenden Fernsehprogrammes

Der Videorecorder speichert alle diese für eine Aufnahme notwendigen Daten in einem sogenannten TIMER-Block.

Ihr Videorecorder kann bis zu 4 solcher TIMER-Blöcke speichern.

Ein wichtiger Hinweis:

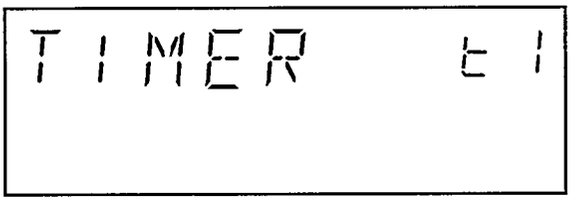
Die automatische Schaltuhr (TIMER) schaltet den Videorecorder nur dann automatisch ein, wenn er zur Startzeit der programmierten Aufnahme abgeschaltet ist.
Achten Sie daher darauf, daß der Videorecorder immer abgeschaltet ist, bevor eine vorprogrammierte Aufnahme beginnen soll. Drücken Sie dazu die Taste **STAND BY**.

Programmieren am Videorecorder

Sie können die Daten für eine vorprogrammierte Aufnahme am Videorecorder direkt eingeben.

Sie müssen nun Schritt für Schritt alle Daten eingeben, die für die vorprogrammierte Aufnahme notwendig sind.
Dafür können Sie die Tasten + oder − verwenden.

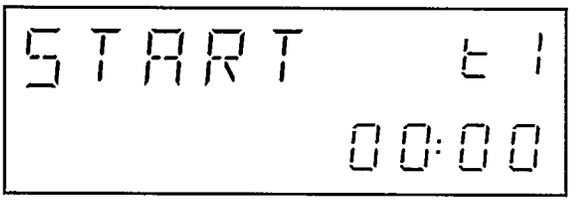
❶ Drücken Sie die Taste **TIMER**.
Sie wählen einen TIMER-Block.
Im Anzeigefeld des Videorecorders erscheint z.B.:



Die Angabe 't1' zeigt den nächsten freien TIMER-Block an, in diesem Fall den TIMER-Block '1'.

- Wollen Sie die Daten in einem anderen TIMER-Block speichern, z.B. TIMER-Block '4', wählen Sie die entsprechende Zahl an.

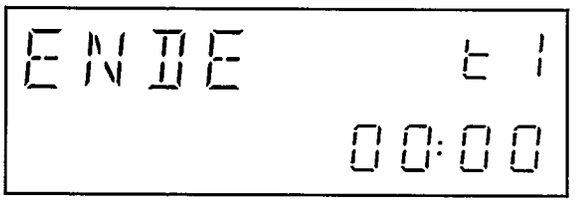
❷ Drücken Sie die Taste **TIMER**.
Im Anzeigefeld des Videorecorders erscheint z.B.:



Jetzt geben Sie die Startzeit der Aufnahme ein.

Ein Tip:
Wenn Sie die Taste **RESET** drücken, stellen Sie die Startzeit automatisch auf 20:00 ein.

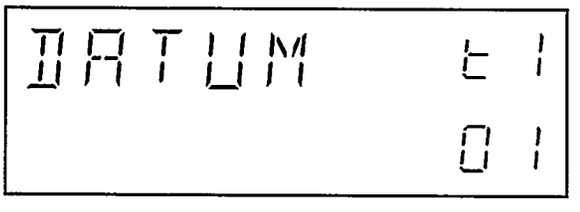
❸ Drücken Sie die Taste **TIMER**.
Im Anzeigefeld des Videorecorders erscheint z.B.:



Jetzt geben Sie die End-Zeit der Aufnahme ein.

Ein Tip:
Wenn Sie die Taste **RESET** drücken, wird die Startzeit automatisch als End-Zeit übernommen und angezeigt.

❹ Drücken Sie die Taste **TIMER**.
Im Anzeigefeld des Videorecorders erscheint z.B.:

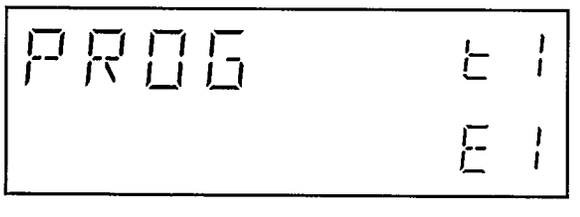


Erscheint im Anzeigefeld stattdessen die Angabe 'TAEGL' oder 'WOECH', drücken Sie die Taste **SELECT** so oft, bis die Angabe 'DATUM' erscheint.

Jetzt geben Sie das Datum der Aufnahme ein.

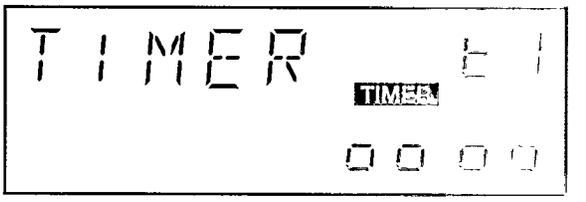
Einige Hinweise:
- Sie können Sendungen bis zu 31 Tagen (1 Monat) im voraus programmieren.
- Ist heute z.B. der 16. März und Sie geben '14' als Datum ein, wird die Aufnahme am 14. April gemacht.
- Wenn eine Sendung um Mitternacht beginnt, also um 00:00, geben Sie als Aufnahmedatum das Datum des folgenden Tages ein.

❺ Drücken Sie die Taste **TIMER**.
Im Anzeigefeld des Videorecorders erscheint z.B.:



Jetzt geben Sie die Nummer des Fernsehprogrammes ein, von dem Sie die Sendung aufnehmen wollen.

❻ Drücken Sie nochmals die Taste **TIMER**. Damit schließen Sie das Programmieren ab.
Im Anzeigefeld des Videorecorders erscheint zur Bestätigung einige Sekunden lang z.B.:

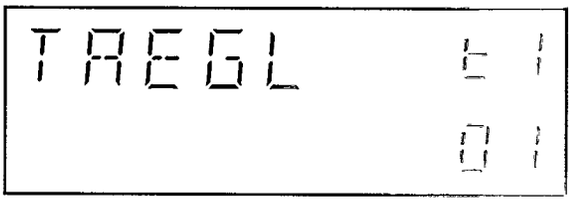


Täglich oder wöchentlich wiederkehrende Sendung programmieren:

Eine Sendung, die täglich oder wöchentlich immer zur gleichen Zeit ausgestrahlt wird, z.B. eine Serie im Vorabendprogramm brauchen Sie nicht jedes Mal neu zu programmieren, wenn Sie alle Folgen aufnehmen wollen.
Bei Schritt ❹, der Eingabe des Aufnahmedatums können Sie eine tägliche oder wöchentliche Wiederholung mitprogrammieren.

Sie wollen eine Sendung täglich zur gleichen Zeit aufnehmen:

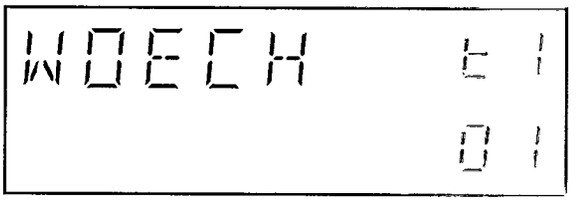
- Programmieren Sie wie gewohnt den TIMER-Block, die Startzeit und die End-Zeit (Schritte ❶ - ❸).
- Bei der Eingabe des Aufnahmedatums drücken Sie die Taste **SELECT**, bis im Anzeigefeld statt der Angabe 'DATUM' folgende Angabe erscheint:



- Jetzt geben Sie mit der Taste + oder — das Datum ein, an dem Sie die Sendung das erste Mal aufnehmen wollen.
- Beenden Sie die Programmierung wie gewohnt mit den Schritten ❺ - ❻.

Sie wollen eine Sendung wöchentlich am gleichen Tag zur gleichen Zeit aufnehmen:

- Programmieren Sie wie gewohnt den TIMER-Block, die Startzeit und die End-Zeit (Schritte ❶ - ❸).
- Bei der Eingabe des Aufnahmedatums drücken Sie die Taste **SELECT**, bis im Anzeigefeld statt der Angabe 'DATUM' folgende Angabe erscheint:



- Jetzt geben Sie mit der Taste + oder — das Datum ein, an dem Sie die Sendung das erste Mal aufnehmen wollen
- Beenden Sie die Programmierung wie gewohnt mit den Schritten ❺ - ❻.

DEUTSCH

Ein wichtiger Hinweis:

- Sie können den Videorecorder vor einer vorprogrammierten Aufnahme einschalten und normal bedienen.

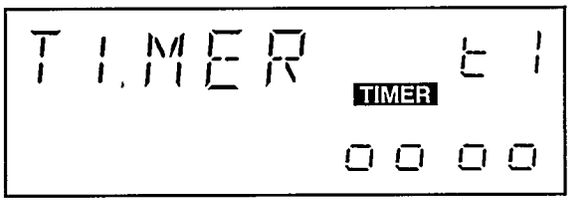
Wenn Sie den Videorecorder zur Startzeit einer vorprogrammierten Aufnahme benützen, beginnt die Angabe 'TIMER' im Anzeigefeld zu blinken. D.h., der Videorecorder kann nicht mit der programmierten Aufnahme beginnen.
In diesem Fall legen Sie eine bespielbare Kassette ein und schalten Sie den Videorecorder mit der Taste **STAND BY** aus, der Videorecorder beginnt dann automatisch mit der Aufnahme. Die Angabe 'TIMER' blinkt nicht mehr.

Weitere Hinweise:

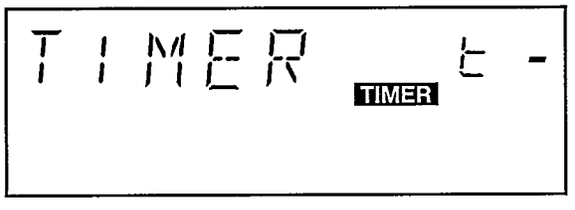
- Während eine programmierte Aufnahme läuft, können Sie den Videorecorder nicht manuell bedienen.

Wollen Sie die programmierte Aufnahme unterbrechen, drücken Sie die Taste **STAND BY** Wird während einer vorprogrammierten Aufnahme das Kassettenende erreicht, wirft der Videorecorder die Kassette automatisch aus und schaltet sich ab.

- Haben Sie nach dem Programmieren vergessen, eine Kassette einzusetzen, erscheint im Anzeigefeld die Angabe 'EJECT'.
- Haben Sie eine geschützte Kassette eingesetzt, blinkt nach dem Programmieren im Anzeigefeld einige Sekunden lang die Anzeige 'SPERR'. Danach wird die Kassette ausgeworfen.
- Möchten Sie die früher gespeicherten Daten eines TIMER-Blocks wieder verwenden, brauchen Sie nur das Datum neu einzugeben.
- Wenn die Nummer eines TIMER-Blocks schon besetzt ist, erscheint im Anzeigefeld z.B.:



- Wenn Sie alle TIMER-Blöcke programmiert haben, erscheint im Anzeigefeld die Angabe 'VOLL' und kurz darauf:



Wie kann ich einen TIMER-Block prüfen oder korrigieren?

1. Drücken Sie die Taste **TIMER**.
2. Wählen Sie mit den Tasten + oder — den TIMER-Block, den Sie prüfen oder korrigieren wollen.
3. Drücken Sie jetzt wiederholt die Taste **TIMER**. Nacheinander wird die Startzeit, die End-Zeit, das Aufnahmedatum und die Programmnummer angezeigt.
   Sie können alle Daten mit den Tasten + oder — ändern.
4. Zum Abschluß drücken Sie nochmals die Taste **TIMER**.

Wie kann ich einen TIMER-Block löschen?

1. Drücken Sie die Taste **TIMER**.
2. Wählen Sie mit den Tasten + oder — den TIMER-Block, den Sie löschen wollen.
3. Drücken Sie die Taste **RESET**, und der TIMER-Block ist gelöscht.

WEITERE AUFNAHMEMÖGLICHKEITEN

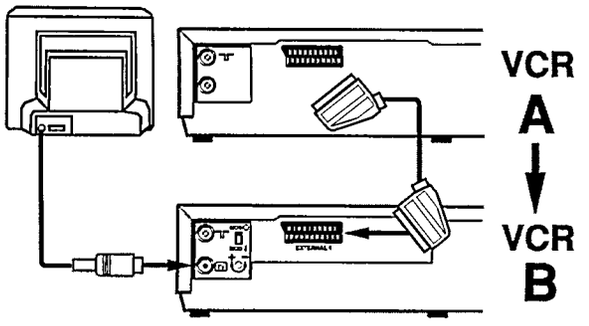
8

Aufnahme von einer externen Quelle

Mit diesem Videorecorder können Sie Aufnahmen von externen Quellen machen, also z.B. von einem zweiten Videorecorder auf diesen Videorecorder überspielen.
Dazu brauchen Sie ein 21-poliges Euro-AV-Kabel. Dieses Kabel erhalten Sie im Fachhandel.

❶ Verbinden Sie diesen Videorecorder mit dem Gerät, von dem Sie aufnehmen wollen, also z.B. einem zweiten Videorecorder. Stecken Sie dazu das Euro-AV-Kabel bei beiden Geräten jeweils in die 21-polige Anschlußbuchse (Buchse **EXTERNAL 1**).

Ein Hinweis:
In der folgenden Beschreibung wird dieser Videorecorder als Aufnahmegerät verwendet und mit **VCR B** bezeichnet. Das andere Gerät wird als Wiedergabegerät verwendet und mit **VCR A** bezeichnet.



❷ Legen Sie die bespielte Kassette in den **VCR A** und eine Kassette in den **VCR B.**

❸ Jetzt wählen Sie am **VCR B** die Programmnummer 'E 1'. Diese befindet sich neben der Programmnummer 'P 01'. Drücken Sie dazu die Tasten + oder —.

❹ Um die Aufnahme zu starten, drücken Sie die Aufnahme-Taste **RECORD** am **VCR B** und die Wiedergabe-Taste **PLAY** am **VCR A.**

❺ Wenn Sie den Kopiervorgang beenden wollen, drücken Sie an beiden Videorecordern die Stop-Tasten **PAUSE/STOP**.

BESONDERHEITEN UND EXTRAS IHRES VIDEORECORDERS

9

DEUTSCH

Ihr Videorecorder hat außer den bereits beschriebenen Funktionen noch einige Extras und Besonderheiten, die Ihren Komfort noch zusätzlich erhöhen
Im folgenden erfahren Sie mehr darüber.

Notausstieg

Sie können jede Funktion dieses Videorecorders mit der Taste **STAND BY** abbrechen.

Automatische Abschaltung

Wird der Videorecorder in einer der folgenden Funktionen länger als 8 Minuten nicht bedient, wird die Funktion abgeschaltet. Dadurch schonen Sie Ihre Kassette und vermeiden unnötigen Stromverbrauch.
Der Videorecorder steht:

- auf STOP er schaltet nach 8 Minuten ab
- auf EJECT er schaltet nach 8 Minuten ab
- auf PAUSE er schaltet nach 8 Minuten ab
- auf STILL er schaltet nach 8 Minuten auf WIED
- auf BSL er schaltet nach 8 Minuten auf WIED

Auto-Dimmer

Sie können die Helligkeit des Anzeigefeldes für den abgeschalteten Videorecorder selbst wählen

Schalten Sie dazu den Videorecorder ab und wählen Sie mit den Tasten + oder — die gewünschte Helligkeit.

Secam-Pal-Empfang

Mit diesem Videorecorder können Sie auch die Fernsehsendungen in PAL-B,G und SECAM-D,K Norm in Farbe empfangen.
Allerdings muß Ihr Fernsehgerät auch für diese Normen ausgerüstet sein.
Der Videorecorder schaltet automatisch zwischen PAL- und Secam-Empfang um.

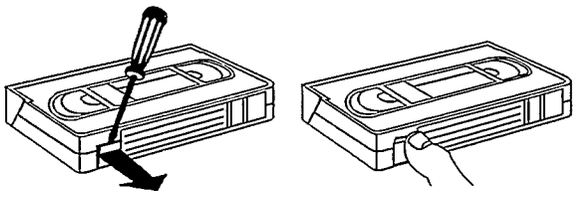
Noch ein Hinweis für Sie:
Videokassetten, die mit dem französischen Secam-System aufgezeichnet worden sind, können nur in Schwarz-Weiß wiedergegeben werden. Dies ist kein Gerätefehler, sondern technisch bedingt.

NÜTZLICHES ÜBER VIDEOKASSETTEN

10

VHS-Kassetten sind nur auf einer Seite bespielbar.
Aufnahmen auf Videokassetten werden automatisch gelöscht, wenn die Kassette erneut bespielt wird.

Damit jedoch eine wichtige Aufnahme nicht versehentlich gelöscht wird, kann die hierfür vorgesehene Lasche an der Rückseite der Kassette mit einem Schraubenzieher herausgebrochen werden.



Soll die Kassette wieder bespielt werden, die Öffnung mit einem Klebeband wieder verschließen.
Klebeband, daß sich teilweise gelöst hat, ersetzen.

Was Sie tun sollten:
Kaufen Sie nur hochwertige Kassetten.
Kassetten minderwertiger Qualität verschmutzen die wertvollen Videoköpfe.

Was Sie nicht tun sollen:
die Kassette öffnen
das Band berühren
die Kassette schütteln oder fallenlassen

Lagerung der Kassetten:
Bevor Sie die Kassette lagern, das Band immer zum Anfang zurückspulen. Die Kassetten sollen stets in der Schutzhülle und senkrecht aufbewahrt werden.

Schützen Sie Ihre Kassetten:
vor extremer Luftfeuchtigkeit
vor Staub
vor grellem Sonnenlicht und vor Wärmequellen
vor magnetischen Quellen wie Lautsprechern, Elektromotoren, Transformatoren und Magneten.

BEVOR SIE DEN TECHNIKER RUFEN

11

DEUTSCH

Problem	Mögliche Ursache
Der Videorecorder reagiert nicht auf Tastendruck	Keine Netzversorgung. Technische Störung - für 30 Sekunden den Netzstecker ziehen Vorprogrammierte Aufnahme läuft gerade.
Keine Wiedergabe vom Videorecorder	Keine Aufnahme auf der Kassette Kassette ist am Bandende Am Fernsehgerät die Programmnummer für den Videorecorder falsch angewählt oder falsch eingestellt.
Schlechte Wiedergabe vom Videorecorder	Bei Fremdaufnahmen-Taste 'Auto-Tracking' benützen Kassette stark abgenützt oder von minderer Qualität Antennen/Euro-AV-Kabel lose. Kanaleinsteller + ⊘ − oder Fernsehgerät nicht richtig justiert
Keine Aufnahme möglich	Fernsehsender nicht gespeichert. Falsche Programmnummer gewählt. Kassette mit Aufnahmesperre eingesetzt.
Vorprogrammierte Aufnahme funktioniert nicht	Zeitdaten falsch programmiert. Uhr ist nicht richtig gesetzt Kassette mit Aufnahmesperre eingesetzt. Kassette war ans Bandende gewickelt.
Fernbedienung funktioniert nicht	Batterien schwach. Störung durch Leuchtstofflampen /starkes Sonnenlicht

TECHNISCHE DATEN* ZUBEHÖR

12

Netzspannung	220-240 V
Netzfrequenz	48 - 52 Hz
Leistungsaufnahme	typisch 16 W (typisch 9 W in Bereitschaft)
Vor-/Rückspulzeit	typisch 240 s für E-180
Umgebungstemperatur bei Betrieb	+10 °C bis +35 °C
Relative Luftfeuchte	20% bis 80%
Abmessungen	420 x 350 x 89 mm (einschl. Füße)
Gewicht	ca. 6,5 kg
Betriebslage	max.15° Neigung in alle Richtungen
Video-Auflösung	> 240 Linien
Audio	80Hz-10KHz (< 8dB)

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der EG (82/499/EEC).

*** Änderungen vorbehalten.**

Mit diesem Videorecorder werden geliefert:

- Antennenkabel
- Fernbedienung und Batterien
- Netzkabel

GB	**IDENTITY CARD**	This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance.
D	**GERÄTE-KENNKARTE**	Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.
F	**CARTE D'INDENTIFI-CATION**	Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.
NL	**INDENTIFI-CATIEKAART**	Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat.
I	**CARTE D'IDENTIFI-CAZIONE**	Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.
E	**TARJETA DE INDENTIFICACIÒN**	La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.
P	**CARTÃO DE INDENTIFICAÇÃO**	Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho.
DK	**I.D. KORT**	Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat.
N	**IDENTIFIKA-SJOSKORT**	Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibeviset for dette apparat.
S	**IDENTIFIERINGS-KORT**	Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt.
SF	**TUNNISTUS-KORTTI**	Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan).
GR	**ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ**	Η καρτελλα αυτη μαζι με τουρ ορουρ εγγυησεωρ (που δα προμηδευδειτε απο το καταστημα που αγορασατε την συσκευη). αποτελουν το πληρερ πιστοποιητικο εγγυησεωρ τηρ συσκευηρ σαρ.

PHILIPS

PHILIPS

3103 166 04951